

# Journals

No. 215

Friday, May 15, 2015

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 215

Le vendredi 15 mai 2015

10 heures

## PRAYERS

### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, because it:

- (a) fails to support working- and middle-class families through the introduction of affordable childcare and a \$15-per-hour federal minimum wage;
- (b) imposes wasteful and unfair income-splitting measures which primarily benefit the wealthy and offer nothing to 85% of Canadian families;
- (c) fails to protect interns against workplace sexual harassment or unreasonable hours of work;
- (d) implements expanded Tax-Free Savings Account measures which benefit the wealthiest households while leaving major fiscal problems to our grandchildren;
- (e) rolls a separate, stand-alone, and supportable piece of legislation concerning Canada’s veterans into an omnibus bill that contains vastly unrelated, unsupportable measures; and
- (f) attacks the right to free and fair collective bargaining for hundreds of thousands of Canadian workers.”.

## PRIÈRE

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

- a) n'appuie pas les familles de travailleurs et de la classe moyenne puisqu'il n'offre pas de services de garderie abordables et ne fixe pas un salaire minimum fédéral de 15 \$ l'heure;
- b) impose un régime inutile et injuste de fractionnement du revenu qui profitera principalement aux plus riches et qui n'offre rien à 85 % des familles canadiennes;
- c) ne protège pas les stagiaires contre le harcèlement sexuel en milieu de travail ou les heures de travail déraisonnables;
- d) prévoit l'augmentation du plafond des cotisations au compte d'épargne libre d'impôt qui ne profitera qu'aux ménages les plus riches et léguera des problèmes fiscaux à nos petits-enfants;
- e) intègre un projet de loi distinct, autonome et qui mérite d'être appuyé concernant les anciens combattants du Canada à un projet de loi omnibus contenant des mesures qui n'ont rien à voir avec le budget et qui ne peuvent pas être appuyées;
- f) attaque le droit de centaines de milliers de travailleurs canadiens à la négociation libre et équitable. ».

The debate continued.

Le débat se poursuit.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

#### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 412-5271 and 412-5272 concerning the Canadian Coast Guard. — Sessional Paper No. 8545-412-67-03;

— No. 412-5323 concerning transportation. — Sessional Paper No. 8545-412-35-24;

— Nos. 412-5343, 412-5446, 412-5456 and 412-5490 concerning the grain industry. — Sessional Paper No. 8545-412-82-32.

#### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n<sup>os</sup> 412-5271 et 412-5272 au sujet de la Garde côtière canadienne. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-67-03;

— n<sup>o</sup> 412-5323 au sujet du transport. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-35-24;

— n<sup>os</sup> 412-5343, 412-5446, 412-5456 et 412-5490 au sujet de l'industrie céréalière. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-412-82-32.

#### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), one concerning sex selection (No. 412-5700) and five concerning prostitution (Nos. 412-5701 to 412-5705);

— by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), three concerning the Canada Post Corporation (Nos. 412-5706 to 412-5708) and one concerning climate change (No. 412-5709);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning immigration (No. 412-5710);

— by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), three concerning the Criminal Code of Canada (Nos. 412-5711 to 412-5713);

— by Ms. Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), one concerning the Canada Post Corporation (No. 412-5714);

— by Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), one concerning housing policy (No. 412-5715);

— by Ms. Moore (Abitibi—Témiscamingue), one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 412-5716);

— by Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles), one concerning the grain industry (No. 412-5717);

#### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), une au sujet de la présélection du sexe (n<sup>o</sup> 412-5700) et cinq au sujet de la prostitution (n<sup>os</sup> 412-5701 à 412-5705);

— par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), trois au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>os</sup> 412-5706 à 412-5708) et une au sujet des changements climatiques (n<sup>o</sup> 412-5709);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet de l'immigration (n<sup>o</sup> 412-5710);

— par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), trois au sujet du Code criminel du Canada (n<sup>os</sup> 412-5711 à 412-5713);

— par M<sup>me</sup> Morin (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine), une au sujet de la Société canadienne des postes (n<sup>o</sup> 412-5714);

— par M<sup>me</sup> Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), une au sujet de la politique du logement (n<sup>o</sup> 412-5715);

— par M<sup>me</sup> Moore (Abitibi—Témiscamingue), une au sujet de la Société Radio-Canada (n<sup>o</sup> 412-5716);

— par M<sup>me</sup> Liu (Rivière-des-Mille-Îles), une au sujet de l'industrie céréalière (n<sup>o</sup> 412-5717);

— by Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North), one concerning climate change (No. 412-5718).

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Oliver (Minister of Finance), seconded by Mr. Duncan (Minister of State), — That Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

And of the amendment of Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), seconded by Mr. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House decline to give second reading to Bill C-59, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 21, 2015 and other measures, because it:

(a) fails to support working- and middle-class families through the introduction of affordable childcare and a \$15-per-hour federal minimum wage;

(b) imposes wasteful and unfair income-splitting measures which primarily benefit the wealthy and offer nothing to 85% of Canadian families;

(c) fails to protect interns against workplace sexual harassment or unreasonable hours of work;

(d) implements expanded Tax-Free Savings Account measures which benefit the wealthiest households while leaving major fiscal problems to our grandchildren;

(e) rolls a separate, stand-alone, and supportable piece of legislation concerning Canada’s veterans into an omnibus bill that contains vastly unrelated, unsupportable measures; and

(f) attacks the right to free and fair collective bargaining for hundreds of thousands of Canadian workers.”

The debate continued.

At 1:15 p.m., pursuant to Order made Thursday, May 14, 2015, under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, May 25, 2015, at the ordinary hour of daily adjournment.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:16 p.m., by unanimous consent, the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), seconded by Mr. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), moved, — That, in the opinion of the House, the government, in concert with provincial and territorial

— par M. Hyer (Thunder Bay—Superior-Nord), une au sujet des changements climatiques (n° 412-5718).

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Oliver (ministre des Finances), appuyé par M. Duncan (ministre d'État), — Que le projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

Et de l'amendement de M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley), appuyé par M. Caron (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-59, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 21 avril 2015 et mettant en oeuvre d'autres mesures, parce qu'il :

a) n'appuie pas les familles de travailleurs et de la classe moyenne puisqu'il n'offre pas de services de garderie abordables et ne fixe pas un salaire minimum fédéral de 15 \$ l'heure;

b) impose un régime inutile et injuste de fractionnement du revenu qui profitera principalement aux plus riches et qui n'offre rien à 85 % des familles canadiennes;

c) ne protège pas les stagiaires contre le harcèlement sexuel en milieu de travail ou les heures de travail déraisonnables;

d) prévoit l'augmentation du plafond des cotisations au compte d'épargne libre d'impôt qui ne profitera qu'aux ménages les plus riches et léguera des problèmes fiscaux à nos petits-enfants;

e) intègre un projet de loi distinct, autonome et qui mérite d'être appuyé concernant les anciens combattants du Canada à un projet de loi omnibus contenant des mesures qui n'ont rien à voir avec le budget et qui ne peuvent pas être appuyées;

f) attaque le droit de centaines de milliers de travailleurs canadiens à la négociation libre et équitable. »

Le débat se poursuit.

À 13 h 15, conformément à l'ordre adopté le jeudi 14 mai 2015 en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 25 mai 2015, à l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 16, du consentement unanime, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Lunney (Nanaimo—Alberni), appuyé par M. Vellacott (Saskatoon—Wanuskewin), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement, de concert avec des partenaires

partners, should develop a National Strategy for Innovation, Effectiveness and Cost-effectiveness in Sustainable Health Care that: (a) establishes regional centers for collaborative research and experimentation with innovative models that (i) focus on effectiveness and cost-effectiveness, (ii) are collaborative and interdisciplinary in character, (iii) team up integrative medicine with allied professions, (iv) utilize optimized information technology to document outcomes, (v) foster competition for better health care outcomes that are both effective and cost-effective; (b) is holistic in perspective and open to new models of care, delivery and discovery; (c) is patient-centered and emphasizes the importance of self-care, wellness promotion and disease prevention; (d) empowers the patient with information and choice; (e) creates financial incentives for innovation; and (f) promotes a “culture of innovation” throughout the healthcare system. (*Private Members' Business M-501*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Pursuant to the User Fees Act, S.C. 2004, c. 6, sbs. 6(2), a report recommending that the Health Canada Pest Control Management Regulatory Agency's User Fees Proposal for Pesticide Cost Recovery (Sessional Paper No. 8564-412-6-01) be approved was deemed presented by the Standing Committee on Health.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Amendments to the By-laws adopted by the Board of Internal Economy of the House of Commons on February 17 and ratified on March 31, 2015, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S. 1985, c. P-1, sbs. 52.5(2). — Sessional Paper No. 8527-412-21.

— by Mr. Blaney (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) — Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of British Columbia, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, sbs. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-412-475-30. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Fast (Minister of International Trade) — Summaries of the Corporate Plan and Borrowing Plan for 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating Budget for 2015-2016 and Capital Budget for 2015-2016 to 2019-2020 of the Canadian Commercial Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S.

provinciaux et territoriaux, devrait élaborer une Stratégie nationale pour l'innovation, l'efficacité et le rapport coût-efficacité dans les soins de santé qui : a) établit des centres régionaux de recherche et d'expérimentation concertées avec des modèles novateurs qui (i) misent sur l'efficacité et le rapport coût-efficacité, (ii) sont axés sur la collaboration et les équipes interdisciplinaires, (iii) font le pont entre la médecine intégrative et les professions apparentées, (iv) utilisent des technologies de l'information optimisées pour documenter les résultats, (v) favorisent la concurrence afin d'obtenir de meilleurs résultats dans le domaine des soins de santé, tant sur le plan de l'efficacité que du rapport coût-efficacité; b) adopte une approche holistique et est ouverte aux nouveaux modèles de soins, de prestation de services et de découverte; c) est axée sur le patient et souligne l'importance de l'autonomie en matière de santé, de la promotion du bien-être et de la prévention des maladies; d) fournit de l'information et des choix au patient; e) crée des incitatifs financiers pour l'innovation; f) promeut une « culture de l'innovation » dans l'ensemble du système de santé. (*Affaires émanant des députés M-501*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

Conformément à la Loi sur les frais d'utilisation, L.C. 2004, ch. 6, par. 6(2), un rapport recommandant l'approbation de la Proposition de l'Agence de réglementation de la lutte antiparasitaire de Santé Canada relative aux frais d'utilisation pour le recouvrement des coûts liés aux pesticides (document parlementaire n° 8564-412-6-01) est réputé présenté par le Comité permanent de la santé.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Modifications aux Règlements administratifs adoptées par le Bureau de régie interne de la Chambre des communes le 17 février et ratifiées le 31 mars 2015, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R. 1985, ch. P-1, par. 52.5(2). — Document parlementaire n° 8527-412-21.

— par M. Blaney (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) — Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de la Colombie-Britannique, conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-412-475-30. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Fast (ministre du Commerce international) — Sommaires du plan d'entreprise et du plan d'emprunt de 2015-2016 à 2019-2020 et du budget de fonctionnement de 2015-2016 et du budget d'investissement de 2015-2016 à 2019-2020 de la Corporation commerciale canadienne, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —

1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-817-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on International Trade*)

— by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2015-2016 to 2019-2020 and of the Operating and Capital Budgets and Borrowing Plan for 2015-2016 of Farm Credit Canada, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-412-818-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2015-439, P.C. 2015-440 and P.C. 2015-465. — Sessional Paper No. 8540-412-3-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2015-464. — Sessional Paper No. 8540-412-28-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2015-466. — Sessional Paper No. 8540-412-17-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence*)

#### ADJOURNMENT

At 2:16 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday, May 25, 2015, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Document parlementaire n° 8562-412-817-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent du commerce international*)

— par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Sommaires du Plan d'entreprise de 2015-2016 à 2019-2020 et des budgets de fonctionnement et d'investissement et du plan d'emprunt de 2015-2016 de Financement agricole Canada, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-412-818-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2015-439, C.P. 2015-440 et C.P. 2015-465. — Document parlementaire n° 8540-412-3-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2015-464. — Document parlementaire n° 8540-412-28-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2015-466. — Document parlementaire n° 8540-412-17-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale*)

#### AJOURNEMENT

À 14 h 16, le Président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 25 mai 2015, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.